EXITOSO CONFERENCIA DI F.T.A. RIBA IMIGRANTE

ORANJESTAD (AAN) No a keda ningun duda cu henter pueblo ta preocupa cu e situacion alarmante di imigrante aki na Aruba. Diasabra ultimo Federacion di Trahadornan di Aruba (F.T.A.) por a mira atras con exitoso nan conferencia impacto di trahadornan migrante. Cada participante cu a haci uso di palabra a expresa su deseo pa un mihor forma riba e situacion di imigrante, y a trece nan puntonan di bista pa mehora e situacion di e imigrantenan y pa Aruba engeneral.

Participantenan a mantene nan mes na e topico y cu deseo grandi di yuda yega na un mihor mocion y proposicion na interes general.

E apertura di e conferencia a ser haci pa Ministro di Husticia Mr. Hendrik Croes.

Sr. Rodolfo Romero di Clat a papia riba e situacion di migracion global.

Sr. Romeo Theysen Director di labor a mustra riba e ultimo fluho di trahadornan migrante riba nos isla.

Un panel a ser organisa consistiendo di Sr. Carlos Bikker pa e parti di vivienda. Sra. Lidia Emerencia pa e parti Educativo. Sr. Roland Tromp di ATSA pa e consecuencianan social.

Sr. Enrique Kelkboom Dominicano su experiencia di un migrante.

Sr. Anselmo Pontilius presidente di F.T.A. pa e parti di labor.

Masha hopi topico a ser papia y tabata tin debate riba caracter analitico y deliberativo di profundisacion. Posicion di e sindical riba e situacion general di e trahadornan migrante cu a incorpora den mercado laboral Arubano.

A analisa e situacion social di e trahador migrante riba Aruba. A profundisacion di e resultado di e analisis aki a fin di revisa y proyecta politica y strategianan nobo pa mehora condicion di bida y di trabao di e trahadornan migrante. Discusion riba posibilidad di e proceso di integracion di e trahadornan migrante den nos sociedad.

Sr. Roland Tromp Vice presidente di Asociacion di Trahadornan pa Bienestar Social di Aruba tabata tin un charla hopi interesante titula "Problemanan Cu Migrantenan Ta Confrontando Riba Tereno Social na Aruba 1990-1991". Un tema hopi interesante cu DIARIO lo publica e siman aki.

Na final di e conferencia tabata tin varios mocion di proposicion unda cu miembronan a trata tur manera pa contribui lo maximo na e problemanan di imigrantenan.

Charla Roland Tromp di ATSA na Congreso di F.T.A. *(PART 2)*

PROBLEMANAN CU MIGRANTENAN TA CONFRONTANDO

ORANJESTAD (AAN) E segunda parti di e Charla di Roland Tromp na e conferencia di F.T.A. "Problemanan Cu Migrantenan Ta Confrontando Riba Tereno Social Na Aruba, ta e parti di colocacion di jiu di migrante na internaat.

Ta trata di Casa, Cuna, cu tin mucha di 0-6 aña y Imeldahof, cu mucha di 6-18 aña dicual mucha homber por keda interna te cu edad di 14 aña y mucha muhe te edad di 18 aña.

INTERN CASA CUNA

Den intern verblijf tin 24 mucha, tambe ta yen. Di esakinan 4 ta jiu di migrante cu a yega recien. 16 di ta di segundo generacion di migrante. 4 ta jiu di arubiano. Pa no duna un bisa eroneo mester tene na bista cu arubiano tin un red social unda por ubica yiunan ora tin problema, Sr. Roland Tromp Vice presidente di ATSA a duna di conoce.

Segun Sr. Tromp; door cu Casa Cuna su funcion ta pa tuma muchanan cu ta worde interna door di DAS y Voogdijraad, trahado di warda no tin mucho chens pa interna nan jiu. Pues no tin lugar pa laga nan jiu. Pa un migrante e problema ta mas crucial pasobra nan no tin un red familiar o social cu por sostene e mama den esaki. Si e jiu di migrante drenta den Casa Cuna ainda ta bin acerca e problema di e.o. idioma, cultura y prehuicio bao di lidernan. Ora tin e exigencia pa e mucha papia o compronde papiamento ta kita e unico refugio despues cu su mama no tey: su idioma di cas.

IMELDAHOF

Actualmente tin un total di 54 mucha na Imeldahof. Por ubica 56 mucha. Di e 54-nan aki 9 ta jiu di migrante recien na Aruba y 16 ta di segundo generacion di migrante. Edad ta di 8-10 aña. Mas cu 50% ta jiu di migrante. Di e 9 mucha di migrante recien:

- 1 ta pasobra e mama a cay cera pa droga
- 2 ta pa falta di vivienda, no tin oppas, no tin red social
- 1 pa condicion psychico di e mama
- 5 ta descuido y maltrato severo di cual 1 ta abuso sexual

Di e 9-nan 5 ta un medida di juez.

CASA CUNA

Interna mucha na Casa Cuna ta bay na 3 manera:

- Via Departamento pa Asuntonan Social. E ta un ubicacion voluntario y gobierno ta cubri esaki. Muchanan ta keda intern (dia y anochi) -
- Via Voogdijraad, e ta un ubicacion forza pa medio di juez (kinderbeschermingsmaatregel). Esaki tambe ta intern y gobierno ta paga.

Mayoria di caso di DAS y V.R. ta trata di mucha cu a worde descuida, bandona, maltrata o abusa sexualmente.

- Ubicacion voluntario via mayor cu ta traha pa "Dagverblijf" so.

DAGVERBLIJF CASA CUNA

Actualmente tin e maximo di 12 mucha interna na "Dagverblijf" pues nan no ta keda drumi. 3 ta jiu di migrante casa cu arubiano. Por a ripara cu peticion pa "Dagverblijf" di banda di migrante ta creciendo. Den e delaster 5 luna a drenta 10 peticion pa "dagverblijf" bao cual 5 ta di migrante esta 50% cu otro palabra un promedio di 1 pa luna. Hopi biaha e mayornan mes ta acerca Casa Cuna ora di ubicacion voluntario pa "dagverblijf". Como cu tin un lista di espera pa e Dagverblijf hopi biaha e dunador di trabao di e migrante ta yama Casa Cuna informa y intermedia (idioma) pa sa ki ora lo tin lugar. E dunador di trabao ta haci esaki pasobra ta un su interes tambe cu e jiu di su trahado ta interna. E trabao ta mas productivo si e no mester preocupa cu e bienestar di su jiu. Mayornan migrante por pone nan jiu na Dagverblijf si nan tin e sen pa paga y si tin lugar.

Vice presidente di Asociacion di Trahadornan pa Bienestar Social di Aruba (ATSA) a sigui bisa cu Imeldahof tambe tabata haya hopi peticion di migrante pa Dagverblijf pero como cu a bira conoci cu Imeldahof ta un internaat so, e peticionnan aki no ta drenta mucho mas. Pues un otro indicacion cu mester di dagverblijf pa yiunan di migrante. No ta kita afo cu local tambe mester di Dagverblijf pasobra e red social local ta cayendo den otro. E ta un problema general.

Segun Sr. Tromp; Imeldahof ta señala cu hopi caso di maltrato di jiu di migrante y di local ta resultado di e presionnan na cas ora cu mayor ta traha oranan largo y no tin pasenshi o energia mas pa duna e mucha e atencion cu e mucha ta pidi. E mayor ta cansa y ta haya e mucha fastioso y ta cuminza descuida e mucha y despues ta dal e mucha. E jiu migrante ta den un cultura straño y ta pidi net awo mas atencion di su mayor. Aki ta bin acerca cu hopi biaha e partner homber ta arubiano tambe di clase socialeconomico mas abao y tin e problemanan menciona anteriormente ta traha riba e mama. Esaki ta contribui na e maltrato di yiunan.

Yiu di migrante cu drenta school na edad pa klasnan di p.e. 2de, 3de, etc. ta haya nan cu e problema di retraso den idioma hulandes compara cu arubiano cu a cuminza cu for di 1ste klas y kleuterschool. E mucha no por capta loke un local si por. Di e 9 muchanan di migrante recien 4 a keda sinta pa motibo di idioma y 1 pa otro motibo.

Yiunan di migrante recien na Aruba ta topa diferente desventaha:

- nan educadornan/guiadornan local no ta suficientemente informa pa compronde den totalmente
- nan tin cu custumbra cu reglanan y ritmo di bida pa cu drumimento, lantamento, comemento cu tin biaha ta totalmente diferente na loke nos ta costumbra na dje door di e diferencia den vision tocante educacion den internaat y na cas, nan tin chens di haña reaccion negativo den sentido di prohibicion y staf pa nan comportacion
- ta wordo exigi di nan cu den un tempo relativamente corto, nan ta domina e idioma papiamento y si nan ta bay school e idioma hulandes
- nan ta worde confronta cu racismo: dependiente di nan color, cabey y aparencia fisico y cultura nan por haña menos atencion y aparencia y aprecio compara cu otro mucha, hasta por sosode cu nan educadornan ta menosprecia nan, na un fini manera, door cu nan no ta acepta nan
- nan tin chens di wordo tenta chercha, door di e otro muchanan sin haña sosten di nan educadornan
- a lo largo e mucha no por identifica nan mes ni cu e cultural Arubiano ni cu esun di su mayornan
- e muchanan aki ta biba pues den dos mundo cu diferente exigencia y ta bruha; nan no sa pa cual di nan dos nan mester escoge.
- e muchanan di mama casa cu arubiano ta haña nan mes confronta cu un padraso kizas di un edad hopi avansa cu no ta stima, ni ta dispuesto pa carga responsabilidad pa nan
- esnan cu ta bay school ta worde dobbel discrimina como jiu di stranhero pero tambe como mucha di internaat
- e muchanan aki no ta worde acepta como mucha, igual cu e mucha local
- ora e muchanan protesta contra e trato desigual, descriminatorio nan ta worde malcomprendi, e señal cu nan ta manda no ta worde capta debidamente y ta worde rechasa y nan ta haña straf
- nan mayornan cu ta traha duro y ta lucha pa sobrevivi, hopi biaha tin mesun mal experiencia cu nan door di cual nan no por sostene nan debidamente.

Señor Roland Tromp Vice presidente di ATSA a bisa: a consecuencia di e desventahanan aki, hunto cu e motibo pa cual nan a wordo interna, por conduci na diferente problema. Aki ta sigui un paar di e problemanan saca for di e practica.

- sentimento di infelicidad, cu ningun hende no ta stima nan y di ta bashi, sin rumbo, frustra
- inseguridad
- regresion den desaroyo p.e. urina y bay af den paña te na un edad basta halto
- problema di comportacion p.e. agresividad, gaña, horta. etc.
- compleho di inferioridad
- desconfiansa den hende
- problema di identificacion, nan no sa ken nan ta, ni unda nan ta pertenece
- rechazo di cultura di nan mayor(nan), nan color, cabey, cultura y preferencia pa esun arubiano
- dificultad pa comunica cu otronan
- buskeda di sosten for di amigonan ariba caya cu ta den situacion igual y chens pa uza droga, alcohol y haña nan mes confronta cu autoridad y asina cay mas den bashi
- deportacion for di Aruba, door di mayor(nan)

Ta di importancia pa educadornan y trahadornan psychosocial realisa cuanto bon y daño nan por haci e muchanan. Trahadornan tin cu analisa racismo cerca nan mes pa por guia den cultura di e mucha y pa duna un acogida mihor. Asina Sr. Roland Tromp Vice presidente di Asociacion di Trahadornan pa Bienestar Social di Aruba a termina su charla prome cu el a presenta e conclusion pa e problemanan aki.